



PARIS - CANADA

ORGANE DES INTÉRÊTS
CANADIENS & FRANÇAIS
Paraissant le 1^{er} & le 15 de chaque mois

FRANCE

ABONNEMENTS: Un an..... 10 fr.

Les Annonces et Réclames sont reçues
au Bureau du Journal.

ANNONCES, la ligne.....	1 franc.
RÉCLAMES, —	2 —
FAITS-DIVERS, —	3 —

DIRECTEUR: PAUL FABRE

BUREAUX: 10, Rue de Rome, 10, PARIS

CANADA

ABONNEMENTS: Un an..... \$ 2

Adresse télégraphique: STADACONA-PARIS
Téléphone: 218.03

**Commissariat-général du Canada
à Paris, 10, Rue de Rome (au pre-
mier étage, à droite).**

**Adresse télégraphique: Stada-
cona-Paris. Téléphone: 218-03.**

SOMMAIRE

Le Canada à Honfleur.....	PAUL FABRE.
Les Canadiens à Paris.....	JACQUES MERVILLE.
Au Jour le Jour.....	HECTOR FABRE.
Echos.....	PAUL FABRE.
Informations.....	DARBOIS.
Les Théâtres.....	JEAN CARIGNAN.

LE CANADA A HONFLEUR

Le « Vieux Honfleur » avait fixé au dimanche 3 septembre et aux jours suivants la *fête canadienne*, qui faisait partie de son brillant programme. Cette fête a été en tous points dignes de celles qui l'avaient précédée. Elle avait attiré dans cette charmante et pittoresque ville de Honfleur une foule considérable venant du Havre, de Trouville, de toute la côte, et jamais, a-t-on dit, l'Exposition normande, si intéressante, n'avait attiré en un seul jour tant de visiteurs.

La fête canadienne s'est ouverte par la cérémonie très impressionnante de l'inauguration à la Lieutenance d'une plaque commémorative en l'honneur de Samuel de Champlain, le fondateur de Québec.

A deux heures, le Comité du *Vieux Honfleur*, ayant à sa tête le colonel Lachèvre, a quitté le musée Saint-Etienne pour se rendre à la Lieutenance. A l'Hôtel-de-Ville, le maire, les membres du Conseil municipal, les membres de la Société des marins, escortés des sapeurs-pompiers et de la brigade des douanes, se

joignaient au cortège précédés par la Société Philharmonique.

Dans le cortège :

MM. Hector Fabre, Commissaire-général du Canada à Paris, président d'honneur, colonel Lachèvre, président, Muzet, député de Paris, Paul Fabre, Secrétaire-général du Commissariat du Canada à Paris, Le Boullenger, directeur des douanes, à Rouen, Boudin, Vice-Président du « Vieux Honfleur », Noël du Tilly, maire de Honfleur, Le Clerc, secrétaire-général du « Vieux-Honfleur », Dr Rachet, S. Coryn, représentant du Pacifique Canadien, Paul Chevré, Alphonse Allais, Edouard Richard, Ph. Hébert, Dumont, Gravier, Dr Chalifoux, le curé-doyen Maurisset, Vicomte de la Ville-d'Avray, Dr A. Blais, Paul et Charles Bréard, Ch. Dion, Jehan Soudan de Pierrefitte, etc.

C'est au son de la musique et des vivats de la population honfleuraise que la plaque a été dévoilée. Cette plaque, gravée en lettres d'or, est surmontée d'un écusson sur lequel on lit :

Je me souviens

Dessous :

Le 3 septembre 1899

A LA MÉMOIRE DE

SAMUEL DE CHAMPLAIN

La Société du *Vieux Honfleur*

A consacré ce souvenir

Avec des navires et des équipages
de Honfleur,

Il explora l'Acadie et le Canada
de 1603 à 1607

Parti du même port en 1608, il fonda
la ville de Québec.

Embarquements de Champlain à Honfleur : Avril
1603, 13 avril 1608, 18 avril 1610, 1^{er} mars 1611,
6 mars 1613, avril 1615, avril 1617, mai 1620.

Le colonel Lachèvre, président du *Vieux Honfleur*, a pris le premier la parole :

Monsieur le Commissaire-Général du Canada,
Monsieur le Maire,
Messieurs,

La Société du *Vieux Honfleur* s'étant donné
pour but de faire revivre le souvenir des hommes

et des choses d'autrefois ne pouvait laisser tomber dans l'oubli un des événements les plus importants du commencement du XVII^e siècle : la fondation de Québec et la colonisation du Canada.

Elle a pensé qu'il n'était pas suffisant d'inscrire sur les murs de notre musée honfleurais la date des voyages de Champlain au Saint-Laurent ; elle a voulu qu'une plaque commémorative, placée à l'endroit même où s'embarqua le grand navigateur, rappelât à tous, à chaque instant, ses hauts faits et ceux de ses compagnons,

Samuel de Champlain n'était pas honfleurais, mais c'est de Honfleur qu'il partit à plusieurs reprises avec des équipages honfleurais et les familles normandes qui allèrent avec lui coloniser cette immense étendue de pays qui s'appela d'abord la *Nouvelle France*.

Cette terre, arrosée du sang de nos aïeux, fécondée par leur travail, nous a été enlevée, après une lutte héroïque, par la force des armes et surtout par la coupable indifférence du gouvernement d'alors ; cependant il y a là-bas tout un peuple qui porte les mêmes noms que nous, qui parle notre langue, qui a conservé intacte notre religion et nos coutumes et garde au fond du cœur le souvenir ému de l'ancienne Patrie.

Nous en avons eu la preuve lorsque, l'année dernière, l'honorable M. Turgeon est venu nous apporter le salut de nos frères du Canada et a baptisé du nom de Honfleur un des nouveaux centres de la puissante colonie. Nous en avons encore la preuve par la présence parmi nous des distingués représentants du gouvernement Canadien.

En scellant la plaque commémorative de Champlain sur ces vieux murs de la *Lieutenance*, nous scellons, je n'en doute pas, une amitié inaltérable entre la vieille France d'ici et la Nouvelle France de là-bas. Le Vieux Honfleur Normand envoie, à travers l'Océan, un salut cordial au jeune Honfleur du lac Saint-Jean, et fait des vœux pour sa prospérité. (*Applaudissements.*)

Monsieur le Maire,

Au nom de la Société Normande d'Ethnographie et d'Art populaire, j'ai l'honneur de remettre à la ville de Honfleur ce témoignage durable de la gloire de Champlain et de nos ancêtres.

Le maire, M. Noël du Tilly, a répondu en ces termes :

Messieurs les Membres de la Société du
Vieux Honfleur,

Je vous remercie de la plaque commémorative que vous donnez à la Ville et qui scellée en cette

place rappellera toujours aux Honfleurais que bien loin d'ici un grand pays, resté Français par le cœur et si dignement représenté à cette cérémonie par M. Fabre, Commissaire-général du Canada, a été fondé par le navigateur Samuel de Champlain.

Les fêtes que vous donnez, Messieurs, passeront, mais le souvenir des gloires que vous avez voulu célébrer sera perpétué par cette plaque comme par celles placées par vos soins dans notre petit Panthéon Honfleurais.

Au nom des habitants de Honfleur, je vous remercie.

En se reportant aux gloires passées, en voyant tant de valeur chez leurs ancêtres, tous, habitants de Honfleur, nous aurons à cœur d'être les dignes descendants de nos illustres devanciers.

Honfleurais d'adoption, moi aussi, aimant cette ville, je puis le dire, autant que qui que ce soit, je vous convie à rester unis pour le bien de notre ville qui ne doit avoir rien à envier aux autres, à vous joindre à moi pour travailler à la prospérité de notre chère cité, soutenus, encouragés par les souvenirs de tant de gloires, souvenirs que nous rappelent les plaques placées devant nous, grâce à la générosité de la Société du *Vieux Honfleur*.

M. Hector Fabre a prononcé ensuite l'allocution suivante :

Monsieur le Président du *Vieux Honfleur*,
Monsieur le Maire de Honfleur,
Messieurs,

Au nom des Canadiens, je vous remercie de l'hommage que la ville de Honfleur rend aujourd'hui au fondateur de Québec. Tous les peuples ont le cœur sensible à de tels témoignages d'affection ; mais pour nous, restés Français de cœur, ils ont un double prix. Oserai-je dire qu'eux seuls à nos yeux gardent tout leur prix ? La moindre marque d'attention de votre part, le plus fugitif regard jeté de notre côté, nous cause une émotion véritable, une joie sans mélange. Qu'est-ce donc lorsque, comme aujourd'hui, c'est la vieille France qui salue la nouvelle, le vieux Honfleur qui salue le vieux Québec ? C'est notre passé qui s'éveille sur le sol même d'où il est sorti ; c'est le siècle qui nous a vu naître qui remonte et bouillonne à la source !

Je sens ici battre le cœur de la vieille Normandie, qui est véritablement la mère de la Nouvelle-France. Nous sommes tous Français, mais la Normandie nous est restée si chère, nous sentons si bien que c'est d'elle que nous tenons ce que nous avons de meilleur, que nous voudrions être tous Normands, comme vous. Moi-même, dont les ancêtres sont du Midi, lorsque je suis au milieu de vous, je le sens ; je le vois, ils ont dû, en se rendant au Canada, passer par la Normandie, à la suite de Champlain. (*Applaudissements.*)

C'est un grand honneur pour Honfleur — que vous reconnaissez admirablement aujourd'hui — que Champlain soit parti de ce port pour le Canada. Je ne cherche à diminuer la gloire d'aucun autre, mais Champlain est resté le plus grand homme de la France en Amérique. Il est le père authentique, incontesté, de la colonisation française au Canada. C'est lui, qui, de sa main puissante, a formé notre pays. Nous lui devons tout. Et vous, c'est lui que vous pouvez évoquer lorsqu'on dit que vous n'êtes pas des colonisateurs.

Et c'est grâce à lui enfin, si la colonisation française a pu survivre à la conquête, si elle a gardé une telle prise sur notre pays, qu'aujourd'hui, après plus d'un siècle et demi de séparation, ici à Honfleur d'où il partit, je puis, au nom de plus de deux millions de Français-canadiens, sans éveiller aucune susceptibilité, dire avec sincérité, avec émotion, du fond du cœur : Vive la France ! (*Vifs applaudissements.*)

A la fin de ce discours, la foule crie *Vive le Canada ! Vive la France !*

Le colonel Lachèvre a lu, à la suite de l'allocution de M. Fabre, une dépêche de l'Honorable M. Robidoux, Ministre-Secrétaire de la Province de Québec, datée de Québec, disant qu'il était de cœur et d'esprit à Honfleur en ce jour mémorable pour les deux Cités.

Ce salut venu du Canada a été acclamé.

La *Philharmonique* a joué *Vive la Canadienne* et la *Marseillaise*. La cérémonie terminée, les deux cortèges se sont rendus à l'Exposition, toujours précédée par la musique municipale, qui a pris places sur le kiosque et a joué les airs canadiens et français, aux acclamations de la foule.

L'affluence des visiteurs, dans l'édifice et les jardins, était si grande que c'est avec peine que les membres des deux cortèges ont fait le tour de l'Exposition.

Cette visite refaite ensuite à loisir a présente le plus vif intérêt. La section des Beaux-Arts est tout à fait remarquable. Il y a là deux très beaux tableaux du peintre Marais, le beau buste de sir Wilfrid Laurier, par Chevré, l'exquise *Fleurs des Bois*, de Philippe Hébert, deux tableaux excellents de Mlle Plimsoll, etc....

A 5 h. 1/2, l'orchestre de l'Exposition, sous la direction de M. Wingartener, a joué *La Canadienne*, marche nationale, de Fragerolle, avec chœurs, par l'*Union des travailleurs*, aux applaudissements du public qui se pressait dans le jardin.

La section normande, où se trouvent reproduits tous les types normands, et qui est comme une reproduction fidèle de la vie normande, charme la foule et offre un coup d'œil pittoresque et varié.

Toute l'après-midi, l'animation a été très grande sur les terrains de l'Exposition et dans tout Honfleur en fête.

A 3 heures, au théâtre, M. Gravier, président honoraire de la Société de Géographie, membre honoraire de la Société Royale du Canada, a donné une conférence sur Champlain, qui est comme le résumé de l'ouvrage qu'il prépare sur le fondateur de Québec. Etude très attachante, pleine de particularités curieuses et nouvelles, d'observations ingénieuses. L'auditoire l'a suivie avec un intérêt extrême ; le livre, lorsqu'il paraîtra prochainement, aura un grand succès auprès des lecteurs acquis à notre histoire.

La soirée qui, au théâtre, a clos cette belle journée, marquera dans les fastes de Honfleur. Elle s'est ouverte par une causerie de M. Jehan Soudan de Pierrefitte sur la *tradition au Canada*, causerie charmante et d'une rare délicatesse d'inspiration et de forme, où le conférencier a évoqué « comme des chapelets de petites Frances perdues, de petites Frances oubliées et retrouvées qui chantent en chœur la simple litanie de notre génie de Tendresse, pour l'opposer aux bruyantes fanfares de la Force ».

Madame Mari-Marcilly, du théâtre du Gymnase, est venu ensuite dire des poésies

canadiennes, le *Drapeau de Carillon*, de Crémazie, le *Dernier Drapeau*, l'*Attalante*, le *Drapeau fantôme*, les *Deux Drapeaux*, nos *Trois Couleurs*, etc., de Fréchette.

La charmante artiste a composé de ces pièces diverses comme une sorte de poème en l'honneur du Canada d'une envolée magnifique. Elle a paru vraiment, aux yeux des spectateurs, dans l'éclat de sa beauté et la maîtrise de sa diction superbe, la Muse même de l'histoire. Au dire des meilleurs juges, elle a accompli là un tour de force digne des plus grandes artistes, en donnant une sorte d'unité à tant de pièces détachées, en variant de ton à chacune d'elle, au point de provoquer un applaudissement ou une émotion nouvelle à chaque nouvelle poésie, en soutenant enfin et maintenant durant une heure l'intérêt dramatique de cette série de petites scènes auxquelles elle imprimait un même souffle patriotique et comme héroïque.

A cette émouvante récitation, a succédé la *Nouvelle France*, épopée canadienne, dessins de Lamouche, composée et chantée par M. Georges Fragerolle, dont on connaît l'admirable voix, si prenante dans son ampleur et sa grâce profonde. Cette belle composition qui nous a montré en une série d'ombres animées les principaux épisodes de notre histoire, a produit la plus vive impression. C'est une œuvre d'un art délicat et d'une inspiration élevée qui fait le plus grand honneur à M. Fragerolle, et est assurée au Canada, comme en France, d'un long succès.

La soirée s'est terminée par l'audition des vieux avis français et canadiens, chantés avec entrain par la Société Chorale *Union des Travailleurs*.

La seconde journée a été également intéressante et avait retenu à Honfleur un grand nombre de visiteurs.

Dans l'après-midi, au théâtre, M. Edouard Richard a fait une émouvante conférence sur l'Acadie.

Le programme de la soirée, au théâtre, se composait de la causerie de M. Hector Fabre ; *De Honfleur à Québec*, et, comme la veille, des récitation de Madame Marcilly et de l'*épopée canadienne*, de Fragerolle. Cette soirée avait attiré autant de monde que la première et à eu un égal succès.

M. Fabre a fait aux Honfleurais l'invite que voici :

On se plaint discrètement à Québec de recevoir rarement la visite de Honfleurais. J'en ai fourni une raison à mes concitoyens. Les Honfleurais, leur ai-je dit, si vous les connaissiez — si vous les aviez vu faire accueil à M. Turgeon et à nous tous, — vous ne les laisseriez plus repartir. Eh Dame ! Vous savez, on ne renonce pas à Honfleur, même pour Québec. J'en prends cependant l'engagement devant vous : venez et je m'arrangerai de façon à assurer votre évacuation des murs de Québec, un peu émoussés, mais que l'hospitalité québécoise resserre autour de ceux qu'elle accueille, et qui, bien sûr, se refermeront sur vous. Vous savez assez combien il est difficile de

quitter Honfleur, pour vous faire une juste idée, combien il doit être difficile de quitter Québec!

Pour clore la série, une grande soirée populaire, avec Soudan, Marcilly et Fragarolle, a été offerte gratuitement au public le mardi, et à clos dignement ces trois belles journées canadiennes à Honfleur.

PAUL FABRE.

Les Canadiens à Paris

Inscrits au Commissariat-général du Gouvernement du Canada à Paris, 10, rue de Rome :

M. J. A. Smart, Député-ministre de l'Intérieur, Ottawa. Hôtel Cosmopolite.

Madame Smart, Ottawa. Hôtel Cosmopolite.

M. W. Preston, Toronto. Hôtel Cosmopolite.

M. Henry Herdt, Montréal. 43, rue de la Faisanderie.

M. le docteur et Mme Birkett, Montréal. Hôtel Continental.

M. G. A. Simard, Montréal. Grand-Hôtel.

M. le docteur E. Simard, Montréal. Grand-Hôtel.

M. John Henrich, Hamilton. 9, cité du Retiro.

M. John Baillie, Londres, Ont.

M. E. Biron, Londres, Ont.

M. Albert Duverger, Montréal. Hôtel Cosmopolite.

M. le docteur N. C. Smillie, Montréal. Hôtel de Londres et New-York.

M. W. S. Congdon, Halifax. Hôtel de Londres et New-York.

M. E. B. Gauvreau, Beardsley. Hôtel Terminus.

M. et Mme Pierre de Labriolle, Montréal. 13, rue Nicolo.

M. S. P. Coryn, Londres. Hôtel St-Petersbourg.

M. D. O. Lanetôt, Montréal.

M. l'abbé John M. Murphy, Tracadie, N. E. Hôtel de l'Amirauté.

M. W. S. Murphy, Montréal. Hôtel Anglo-Américain.

M. et Mme E. D. Marceau, Montréal. Hôtel d'Éna.

M. J. Ross Robertson, Toronto. 1, rue Volney.

M. L. B. Chubbuck, Ottawa. Hôtel Magenta.

M. J. C. Edwards, Ottawa. 24, rue Taitbout.

Mlle Edith A. Edwards, Ottawa. 24, rue Taitbout.

M. Cameron M. Edwards, Ottawa. 24, rue Taitbout.

M. W. Douglas Cameron, Ottawa. 24, rue Taitbout.

L'Honorable M. Tarte, Ministre des Travaux-Publics du Canada, Mlles Tarte, M. F. Gélinas, secrétaire particulier, et M. le docteur F. de Martigny, ont quitté Paris, mercredi matin,

pour se rendre à Londres, puis à Bristol où ils se sont embarqués, le lundi 11, à bord de l'*Arava*, de la Ligne Beaver.

Parmi les personnes venues à la gare Saint-Lazare pour saluer l'honorable ministre, se trouvaient : MM. Hector Fabre, Commissaire-général du Canada, Paul Fabre, secrétaire-général du Commissariat du Canada, Ph. Hébert, Maurice de la Fargue, correspondant parisien de *La Patrie*, etc.

Avant son départ, M. Tarte, a eu une entrevue avec M. Delcassé, Ministre des Affaires Étrangères.

M. le docteur Gérin-Lajoie, qui s'est embarqué à bord de la *Bretagne*, samedi, a été chargé par l'Alliance Française de remettre des médailles, offertes par l'Alliance, au Lieutenant-Gouverneur des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable E. A. Forget, M. le sénateur Bernier, M. l'abbé Verreau, principal de l'École Normale Jacques Cartier, et M. l'abbé Pâquet, de Duck Lake.

M. le docteur A. Bernier a quitté Paris la semaine dernière, après dix-huit mois de séjour, et s'est embarqué hier à bord du *Scotsman*, de la Ligne Dominion.

M. P. de Labriolle, professeur de littérature à l'Université-Laval, à Montréal, et Madame de Labriolle, s'embarquent demain 16, à bord de la *Touraine*, pour retourner au Canada.

M. et Mme A. Poindron se sont également embarqués à bord de la *Touraine*.

Mme et Mlle Roy sont à Lucerne.

M. l'Échevin Rainville et sa famille sont rentrés à Paris.

M. Pierre Beulac, avocat au Barreau de Montréal, est retourné au Canada, le 2 septembre, à bord de la *Gascogne*, de la Compagnie Générale Transatlantique.

Mardi 12 septembre, a eu lieu en l'église Ste-Clotilde, le mariage de M. Gabriel Béliveau, fils de nos compatriotes M. et Mme E. A. Béliveau, avec Mlle Marie Gaerinx.

Nous avons le regret d'annoncer la mort de M. G. Des Georges, décédé, lundi 4, chez les Frères Saint-Jean de Dieu, rue Oudinot. M. des Georges, dont la santé était précaire, avait été appelé il y a quelques temps à Lyon, à la suite de la mort de sa mère.

Le corps a été transporté à Lyon par les soins de M. Marcel Des Georges, fils aîné de notre ami qui a entouré ses derniers jours de soins dévoués.

M. Des Georges habitait Montréal depuis trente-cinq ans; il y laisse de nombreux amis.

Nous offrons à Madame Des Georges et à la famille nos sincères condoléances.

M. Marcel Des Georges s'embarquera, demain samedi, au Havre, à bord de la *Touraine*, de la Compagnie Générale Transatlantique.

M. et Mme Neuville Belleau sont de retour à Paris. M. de Montigny est à Contrexéville. Ils s'embarqueront à Liverpool, le 21 septembre, à bord du *Bavarian*, de la Ligne Allan.

JACQUES MERVILLE.

AU JOUR LE JOUR

Les dépêches de Montréal ont signalé la crise qui a amené la chute de la Banque Ville-Marie et la suspension de la Banque Jacques Cartier. A cette distance, et lorsque la nouvelle arrive par voie rapide, les choses prennent aisément un aspect excessif. Cela n'a pas manqué en cette occurrence.

En réalité, la crise se réduisait à une simple bourrasque, qui a renversé une banque qui ne tenait guère; sa chute, prévue depuis longtemps dans les cercles financiers, a néanmoins créé une panique parmi les petits déposants des autres banques. Cette panique a eu le bon effet de montrer combien étaient solides les institutions comme la Banque Hochelag qui a payé à guichets ouverts plus de douze millions de francs. La Banque Jacques Cartier, quoique solide, était moins bien préparée à soutenir le choc, et après avoir, elle aussi, remboursé quelques millions aux déposants, elle a fermé ses portes momentanément pour éviter les conséquences désastreuses de l'affolement.

La place est maintenant nettoyée d'une institution qui, comme la Banque Ville-Marie n'avait qu'une existence agitée et précaire, et la confiance dans les autres banques est entière.

La Banque Jacques Cartier a de suite ressenti les effets de ce retour vers une raisonnable appréciation de la situation. Non seulement la reprise de ses opérations à bref délai ne fait plus doute pour personne, mais la confiance en sa bonne gestion, en l'honorabilité et la prudence de ses administrateurs est telle qu'un mouvement très appuyé se fait pour accroître son capital-actions et la mettre aussi en situation d'étendre le champ de ses affaires. Que ce mouvement aboutisse immédiatement ou un peu plus tard, il n'en est pas moins une indication précieuse à recueillir de la haute estime qui entoure le président de la banque, l'honorable M. Desjardins, et ses collègues, et montre jusqu'à quel point dans le

monde commercial le concours de l'institution qu'ils dirigent est jugé utile à la bonne tenue de la place et au développement des affaires en cours.

HECTOR FABRE.

ÉCHOS

Pour dissiper le mal entendu créé par le rapport inexact, et transmis à la presse de Londres, du discours prononcé par le Maire de Montréal, au banquet du 14 juillet, le Consul-général de France au Canada, M. Kleczkowski, a adressé à M. Raymond Préfontaine la lettre suivante, qui clot l'incident :

Monsieur, R. PÉFONTAINE,
Maire de Montréal.

Montréal, le 9 août 1899.

MON CHER MAIRE.

J'ai trouvé à mon retour à Montréal, hier soir, votre lettre du 31 juillet.

Il n'y a pas lieu d'attacher d'importance à l'incident qu'elle signale. Aucune des personnes présentes au banquet du 14 Juillet n'a pu se méprendre sur vos intentions, ni prendre au tragique celles de vos paroles qui auraient été susceptibles de prêter à un malentendu.

Agréer, mon cher Maire, les assurances de ma considération la plus distinguée.

A. KLECZKOWSKI.

Santillane, dans le *Gil-Blas*, consacre une de ses dernières *Vies Parisiennes* à Montréal.

L'article est fort aimable, mais Santillane connaît mieux Paris que Montréal, Santillane fait compliment à notre Fréchette, « le meilleur disciple de Lamartine » d'avoir été le cicerone de Sarah Bernhardt « à travers les montagnes neigeuses et les gorges sauvages de cette contrée admirable, mais d'un accès un peu difficile. »

D'un accès un peu difficile, fera un peu sourire les Parisiens qui sont allés à Montréal, sans plus de façon qu'à Bordeaux.

Une anecdote rapportée par Santillane.

A son tour, M. Fréchette est venu à Paris. Si je ne me trompe, c'était en 1886. Il y fut très choyé, très entouré, ce Français d'au-delà des mers, qui écrivait si harmonieusement, si purement notre langue, avec un très léger archaïsme, rappelant les formes des dix-septième et dix-huitième siècles, excita un enthousiasme à la fois patriotique et littéraire. Je me souviens que dans la salle d'attente d'une des gares parisiennes, un monsieur assez grand et tout en barbe, dont le type rappelait les portraits de

Fréchette parus dans les journaux illustrés, fut l'objet d'une ovation. Il dut déromper la foule qui l'acclamait, mais il connut un instant la sensation de la popularité, grâce à cette ressemblance avec le poète canadien.

La fin de l'article :

Le Canada a inspiré un chef-d'œuvre, l'*Evangéline* de Longfellow, la plus belle épopée domestique après *Jocelyn*, avant *Hermann* et *Dorothee*. Longfellow nous y décrit des paysans canadiens qui ont conservé les langages, les habitudes et les superstitions de la Normandie, qui chantent la vieille ronde :

Tous les bourgeois de Chartres et ceux de Monthéry,
qui se servent de vieilles crèdences massives,
de porcelaines à fleurs, de brocs massifs.

Et je suis sûr que si l'on faisait une exposition du *Vieux Québec*, comme on fait actuellement celle du *Vieux Honfleur*, les similitudes signalées par le poète se vérifieraient facilement, entre l'âme de la province française et celle de la colonie la plus ancienne et la plus méritante de la France.

Dans la *République Française*, sous la signature *Boisguin*, une étude sur le livre de Th. Bentzon, se termine ainsi :

Notre pays peut regarder de loin cet autre lui-même, « si fortement pourvu selon les expressions de Th. Bentzon, des plus sérieuses qualités de la race, si peu touchée encore par les maux de la civilisation, gardant une si ample réserve de vertus solides sont qui tout de même les vertus françaises... »

Le dîner intime offert par les secrétaires de la Conférence des avocats de Paris, à M^e Pierre Beulac, Président de l'Association du jeune Barreau de Montréal, a eu lieu au Chalet du Cycle, et a été marqué par la plus grande cordialité. C'est le point de départ de relations suivies entre les deux jeunes barreaux.

L'initiative de cette fête avait été prise, on le sait, par M^e Boncour, secrétaire particulier de M. Waldeck-Rouesseau, Président du Conseil.

Parmi les convives : M^{es} Boncour, Jacquemont, Naulet, Philippe, Martin-Legeay, Constant, Hussenat de Senonges, Ribault Coutard, Bourget, etc., et la plupart des secrétaires des années 1898-9 et 1899-1900.

M. Louis Herbette, conseiller d'Etat, dont on connaît les sympathies pour notre pays, s'est embarqué samedi, le 9, à bord de la *Bretagne*. Il sera accueilli très cordialement au Canada par tous ceux qui ont fréquenté le petit hôtel si hospitalier de la rue Fortuny.

Les anciens zouaves pontificaux de France ont appris avec regret la mort de

leur compagnon d'armes, M. Testard de Montigny, décédé à Montréal. M. de Montigny a été le premier Canadien qui se soit enrôlé dans la petite armée pontificale; son noble exemple fut bientôt suivi par plus de trois cents de nos compatriotes.

C'était un cœur généreux et un esprit d'élite, une nature de soldat, un chrétien des anciens jours. Il a exercé ses fonctions de magistrat à Montréal de façon à mériter le respect des deux populations française et anglaise.

Les amis fidèles que M. de Montigny comptait en Europe, lui envoient le dernier adieu.

PAUL FABRE.

INFORMATIONS

La Compagnie du Pacifique vient d'inaugurer entre Montréal et Ottawa un service rapide, qui met la ville métropole à deux heures de la capitale.

Le Saint-Siège a nommé Mgr Falconio délégué apostolique au Canada. Le prélat habitera Ottawa.

Une dépêche d'Ottawa annonce la création d'un service mensuel de paquebots entre l'Île du Prince-Edouard et Liverpool.

Le voyage d'essai du nouveau paquebot de la Ligne Allan, le *Bacarian*, a été très satisfaisant. Le nouveau paquebot, qui a fait 17 1/2 nœuds à l'essai, est admirablement aménagé.

Le Parlement a voté un crédit pour la publication d'un dictionnaire généalogique des familles acadiennes. Ce travail a été confié à M. le professeur Placide P. Gaudet, du Cap-Pelé.

M. Gaudet fera pour les Acadiens, ce que Mgr Tanguay a fait pour les Canadiens.

L'ouvrage aura quatre volumes. Le premier comprendra la généalogie des familles de toute la colonie, de 1632 à l'expulsion; le deuxième contiendra la généalogie des familles acadiennes de la Nouvelle-Ecosse, de 1755 jusqu'à nos jours; le troisième, la généalogie des familles du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard; enfin, le quatrième, celle des familles acadiennes de la province de Québec.

Les journaux de Londres signalent les améliorations qui ont été apportées au *Parisian*, de la Ligne Allan, au point de vue du confort et de la vitesse. Le *Parisian* a toujours été le favori des voyageurs canadiens; il va l'être de plus en plus. Ceux qui, comme nous, ont voyagé une fois par ce solide et rapide paquebot, le recherchent et le recommandent particulièrement.

Parmi les améliorations apportées au *Parisian*, notons qu'il y a maintenant pour la 3^{me} classe un salon pour les Dames et un fumoir pour les hommes.

DARBOIS.

LES THÉÂTRES

A la COMÉDIE-FRANÇAISE :

M. Jules Claretie a arrêté la distribution nouvelle de *Froufrou*, comédie en cinq actes en prose, de Henri Meilhac et de Ludovic Halévy, après une conférence qu'il avait eue la veille avec ce dernier et avec M. Ganderax, héritier de Meilhac.

Cette distribution est la suivante :

MM. de Faraudy, Brigard; Raphaël Duflos, dé Sartorys; Dessonnes, de Valréas; Beer, Pitou; Louis Delaunay, baron de Cambry; Mmes Lara, Gilberte; Lecomte, Louise; Bertiny, comtesse de Cambry; Génat, une gouvernante.

M. Dessonnes et Mlle Géniat sont tous les deux lauréats du Conservatoire, engagés par M. Jules Claretie en même temps que M. Croué et Mlle Delvaire, à la suite des derniers concours.

L'accueil enthousiaste que le public, si difficile de la première, avait fait à *Cogne-Dur* n'est rien en comparaison de l'attitude des spectateurs actuels.

Ce ne n'est le soir au THÉÂTRE DE L'AMBIGU qu'une succession ininterrompue de bravos du commencement à la fin de la soirée, non seulement pour l'auteur, mais aussi pour les interprètes qui jouent avec une grande conviction les rôles qui leur sont dévolus.

Une part du succès revient également au décorateur Jambon qui a fait une merveille de plus; le décor de la forge, étonnant de réalisme et de couleur.

L'ELBORADO a fait une réouverture des plus brillantes, et les artistes que M. Marchand a engagés ont été très fêtés. Irrésistible dans ses monologues, le comique Dranem s'est montré hors de pair avec les *Trucs de Boitailou*; Clovis, dont le nom seul met le public en joie, a remporté un grand succès. Mmes Stelly, Aumont, Mistinguette, Henriette Leblond ont fait merveille, et le caricaturiste Damare, si habile, a fait applaudir sa dextérité inouïe. Le programme, agréablement varié, renferme le quartette royal hongrois, dansé par quatre charmantes Hongroises, et le *Bassin*, un acte de M. Thivet, qui a eu le don de plaire au public nombreux qui assistait à cette réouverture.

Une multitude de babies joyeux, émerveillés par les éléphants, les chameaux et toutes les splendeurs orientales du grandiose spectacle de Bolossy Kiralfy, assistent tous les jeudis et dimanches aux matinées du THÉÂTRE GÉANT COLUMBIA pour lesquelles les enfants ne paient que demi-place.

Jack Scales, les des plus forts boxeurs du Royaume-Uni, apprenant que James J. Jeffries se trouvait à Paris, a fait tout exprès le voyage. Ce soir donc, nous aurons à MARGNY la lutte remarquable de Jack Scales contre James J. Jeffries, l'Angleterre se mesurant avec l'Amérique.

Et comme précisément James J. Jeffries nous quitte, cette soirée sera sa dernière, la direction de Margny, pour fêter les adieux a organisé, pour le même soir, un autre match John Dunkhorse, champion canadien, contre I. Guido, professeur de boxe à Paris et des plus renommés.

La réouverture du CONCERT PARISIEN aura lieu le vendredi 15 septembre. — Nombreux débuts; les Sisters Creveil's, intéressantes gymnasiarques et le *Grand-Duc Moleskine*, une amusante fantaisie de MM. Froyez et Colias. — Programme nouveau tous les vendredis.

JEAN CARIGNAN.

Concessions Gratuites

DE

TERRE AU CANADA

65 HECTARES AU MANITOBA ET DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST. 40 A 85 HECTARES DANS LES AUTRES PROVINCES

On trouve à acheter des fermes et des terres en partie défrichées et à des prix très modérés, dans les provinces de Québec, Ontario, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île du Prince-Edouard et de la Colombie anglaise.

Les fermiers, ainsi que les personnes qui désirent se livrer à l'agriculture, trouveront des avantages sérieux à faire fructifier leurs capitaux au Canada. Les domestiques de ferme, laboureurs, bouviers, etc. ainsi que les servantes, seront assurés de trouver de bons appointements.

S'adresser pour brochures donnant tous les renseignements relatifs au placement des capitaux, règlements pour la vente des terres, demandes d'emploi, taux des salaires, prix des denrées d'alimentation, etc. au bureau du Haut-Commissaire du Canada, 9, Victoria Street, Londres, S. W. (M. J.-G. Colmer, secrétaire), ou au Commissariat-général du Canada (M. Paul Fabre, secrétaire), 10, rue de Rome, Paris.

E. CUSENIER & C^o

LIQUEURS SPÉCIALES

à base de Vieille Fine-Champagne

FABRIQUÉES

AU CHATEAU DE SOLENÇON

A COGNAC

Peach Brandy — Suprême Orange

Prunelle — Peppermint

Cherry Brandy — Kummel Doré

AGENT GÉNÉRAL

Alfred VIDAL, 37, Rue de Constantinople, 37

PARIS

— Téléphone n° 541-02 —

50 CENTIMES par JOUR peuvent créer un Capital, une Rente ou doter un Enfant. Demander les Tarifs dont les taux et avantages défont toute concurrence. C^o d'Assurances et de Rentes, établie en 1854, GRESHAM, Paris, 30, Rue de Provence. Sanses immobilières.

MAISON SPÉCIALEMENT RECOMMANDÉE

PAR LE

« PARIS-CANADA »

COMPAGNIE DU COMMERCE EXTERIEUR

8, Cité Rougemont. PARIS

Comptoir spécial pour l'importation et l'exportation avec le Canada

CONSIGNATION. — AVANCES. — OPÉRATIONS DE BANQUES, ETC.

Maison HENRIETTE

11, RUE DE LA PAIX, 11

ET

95, RUE DES PETITS-CHAMPS, 95,

PARIS

Robes -- Manteaux pour Dames -- Trousses

GRAND PRIX

A L'EXPOSITION DE TORONTO (1898)

Cette maison, très honorablement connue au Canada, où elle a une succursale à Montréal, Hôtel Windsor, se recommande particulièrement aux dames canadiennes auxquelles elle peut donner les meilleures références sur son importante clientèle dans le Dominion.

ENSEIGNES & TABLEAUX
SIMILI-MARBRE
INALTÉRABLE

GRANDE RICHESSE
ET Variété de Décoration

IMITATION
de tous les Marbres

ORNEMENTS, ATTRIBUTS
MARQUES DE FABRIQUE

Nbre Procédé permet d'imiter tous
les genres d'ÉCRITURES SIGNATURES

H. BOUQUET

2, Rue de Rocroy
8, Rue d'Ébeville
PARIS

TÉLÉPHONE
418 88

SPECIALITÉ DE MÉDAILLERS
Modèles inédits

PROGRAMME DES THÉÂTRES

OPÉRA. — 8 h. — Le Prophète, Faust, Les Huguenots, Guillaume Tell, La Burgonde.
 FRANÇAIS. — 8 h. 1/4. — Mlle de la Seiglière. Les Romanesques, Le Monde ou l'on s'ennuie, Le Demi-Monde.
 OPÉRA-COMIQUE. — 8 h. 1/2. — La Vie de Bohème, Carmen, Manon, Cendrillon.
 ODÉON. — Clôture annuelle.
 GYMNASÉ. — Clôture annuelle.
 VAUDEVILLE. — Clôture annuelle.
 VARIÉTÉS. — Clôture annuelle.
 RENAISSANCE. — Clôture annuelle.
 PORTE-SAINT-MARTIN. — Clôture annuelle.
 PALAIS-ROYAL. — Clôture annuelle.
 CHATELET. — Clôture annuelle.
 GAITÉ. — Clôture annuelle.
 AMBIGU. — 8 h. 1/2. — Cogne-Dur.
 NOUVEAUTÉS. — 8 h. 1/2. — La Dame de chez Maxim.
 BOUFFES-PARIISIENS. — Clôture annuelle.
 CLUNY. — 8 h. — Le petit puceron rouge.
 DÉJAZET. — Clôture annuelle.
 THÉÂTRE ANTOINE. — Clôture annuelle.
 FOLIES-DRAMATIQUES. — Clôture annuelle.
 THÉÂTRE DE LA RÉPUBLIQUE. — 8 h. — Roulbosse le Saltimbanque.
 ATHÉNÉE-COMIQUE. — Clôture annuelle.
 THÉÂTRE SARAH-BERNHARDT (ex-Nations). — Clôture annuelle.
 NOUVEAU-THÉÂTRE. — Clôture annuelle.

SPECTACLES DIVERS

CASINO DE PARIS. — 8 h. 1/2. — Concert, Spectacle varié, Ballets.
 LA CIGALE. — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
 FOLIES-MARIGNY (Champs-Élysées). — 8 h. 1/2. — Spectacle varié, Ballets.
 NOUVEAU-CIRQUE. — 8 h. 1/2. — Exercices équestres.
 OLYMPIA. — Clôture annuelle.
 FOLIES-BERGÈRE. — 8 h. 1/4. — Spectacle varié.
 BA-TA-CLAN. — Clôture annuelle.
 MOULIN-ROUGE. — 9 h. — Concert. — Bal. Jardin.
 LES CAPUCINES. — Clôture annuelle.
 CIRQUE D'ÉTÉ. — 8 h. — Exercices équestres.
 BULLIER. — 9 h. — Concert, Bal. Tous les jeudis grandes fêtes de nuit.
 MUSÉE GRÉVIN. — Les Coulisses de l'Opéra — Orchestre de Tziganes, etc.
 SCALA. — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
 ROBERT-HOUDIN. — Clôture annuelle.
 PARISIANA. — 8 h. 1/2. — Spectacle — Concert.
 PALAIS DE GLACE. — Clôture annuelle.
 LE CARILLON. — Clôture annuelle.
 TRIANON-CONCERT. — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
 CONCERT PARISIEN. — 8 h. 1/2. — Spectacle varié.
 AMBASSADEURS. — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
 ALCAZAR D'ÉTÉ. — Clôture annuelle.
 JARDIN DE PARIS. — Clôture annuelle.
 TOUR EIFFEL. — Clôture annuelle.
 LE GRAND GUIGNOL. — Clôture annuelle.
 CIRQUE MÉDRANO. — Clôture annuelle.
 LA BODINIÈRE. — Clôture annuelle.
 EL DORADO. — 8 h. 1/2. — Spectacle-Concert.
 LES MATHURINS. — Clôture annuelle.
 CASINO D'ENGHEN-LES-BAINS. — Tous les jours, opéra, opéra-comique, opérette, comédie, bal, concert, pêche, canotage, Attractions diverses. — Gare du Nord, à 12 minutes de Paris, 130 trains par jour.

C^{ie} Générale Transatlantique

PARIS	LE HAVRE	MONTREAL	SAINT-PIERRE MIQUELON
Administration Centrale 6, rue Auber.	43, quai d'Orléans, 43 M. F. VIÉ, Agent.	1672, Notre-Dame Street J. de SIEYES	M. CLEMENT.
BUREAUX DES PASSAGES 12, boul. des Capucines et 6, rue Auber.	NEW-YORK 3, Bowling Green M. de Bocandé, agent.	QUÉBEC 32, Saint-Louis Street M. R. M. STOCKING	

PARIS, HAVRE, NEW-YORK en 7 jours 1/2

PAR LES PAQUEBOTS

*La Touraine — La Champagne — La Bretagne — La Navarre —
La Gascogne — La Normandie.*

DEPARTS TOUS LES SAMEDIS DU HAVRE ET DE NEW-YORK

TRAINS SPÉCIAUX TRANSATLANTIQUES. — Un train spécial (voitures de luxe avec fauteuils, fumoirs, bar, cabinets de toilette) est mis, chaque semaine, à la disposition des passagers allant de Paris à New-York et les conduit directement (avec un seul arrêt à Rouen), eux et leurs bagages, au bassin de l'Euve, à l'embarcadere des paquebots. — Les prix du transport de Paris aux paquebots sont ceux du tarif des Chemins de l'Ouest.

Les passagers allant de New-York à Paris, trouveront, à leur arrivée au Havre, des trains spéciaux qui les conduiront, eux et leurs bagages, du quai de débarquement à Paris, gare Saint-Lazare.

LIGNE DU HAVRE ET DE BORDEAUX-PAUILLAC A NEW-YORK. — Service spécial pour le transport des marchandises. Départs toutes les trois semaines à dater du 9 mai.

LIGNE DES ANTILLES

Desservant — LA GUADELOUPE, LA MARTINIQUE, SAINTE-LUCIE, TRINIDAD, SAINT-THOMAS, PORTO-RICO, HAÏTI CUBA, LE MEXIQUE, LES GUYANES, LE VENEZUELA, LA COLOMBIE, LE CENTRE-AMÉRIQUE ET LE PACIFIQUE.

LIGNE DE LA MÉDITERRANÉE

Desservant. — ALGER, ORAN, BONE * PHILIPPEVILLE, BOUGIE, TUNIS, BIZERTE, MALTE, SPAX, SOUSSE, DJIDJELLI, COLLO, LA CALLE, TABARKA, AJACCIO ET PORTO-TORRES.

PRIME

A NOS ABONNÉS ET LECTEURS

En présentant un exemplaire du « PARIS-CANADA » on obtient une réduction de **10 0/0 sur toutes les commandes** à la grande Photographie d'Art :

PIERRE PETIT & FILS

La plus importante et la plus ancienne de Paris
AYANT TOUTES LES RÉCOMPENSES

Chevalier de la Légion d'Honneur

PHOTOGRAPHIE DE LA PRÉSIDENTE & DES MINISTÈRES

Se charge de toutes espèces de
PHOTOGRAPHIES ARTISTIQUES
Reproductions d'anciens portraits.
Portraits à l'huile, au Charbon,
Au Platine. Miniatures.
Emaux cuits au grand feu, etc.. etc.

PIERRE PETIT & FILS

19 & 21 — Place Cadet-Lafayette, — 19 & 21

PARIS

Le Gérant : EUGÈNE CAPDEVIELLE.

Imprimerie — H. Bouquet, 2, rue de Roeroy. Paris.

ACHÉTEZ vos vins de Bordeaux,
Cognac et Madère, à

A. CLOUZET & ARDUIN

90, Cours Victor-Hugo, 90

BORDEAUX

SUCCURSALES A COGNAC ET A FUNCHAL
(Ile Madère)VINS AUTHENTIQUES GARANTIS
Prix-courant Franco sur demande.

EMIGRATION POUR LE CANADA

Via

LE HAVRE & NEW-YORK

PAR LA

C^{ie} GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE
PAQUEBOTS-POSTE FRANÇAIS

Pour tous renseignements, gratuits,
prix et passages, s'adresser à H. ZUBER,
agent-général, concessionné par le Gouver-
nement français.

3, Rue de Strasbourg, 3. Paris

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT

Excursion collective au littoral de l'Océan
PARIS. ROYAN. BORDEAUX, SAINTES. ROCHEFORT,
LA ROCHELLE, PARIS.

Départ de Paris-Montparnasse — Lundi, 3 juillet.
Retour à Paris-Montparnasse — Dimanche 9 juillet.

PRIX DE L'EXCURSION :

(transport, nourriture et logement)

1^{re} classe, 170 fr. — 2^e classe, 150 fr. — 3^e classe, 120 fr.

Les personnes qui désirent prendre part à cette
excursion sont priés de s'adresser au bureau
central, 20, rue de Grammont, à Paris

CANADA

Gouvernement de la Province de Québec

VASTES TERRITOIRES A COLONISER**RICHERS RÉGIONS MINIÈRES ET FORESTIÈRES DE TOUTES SORTES**

TERRES d'une fertilité reconnue, climat sain et favorable à toutes cultures, communications faciles avec les **marchés locaux** et étrangers.

Les colons agriculteurs peuvent pour **QUINZE CENTS FRANCS** environ acheter un lot de 40 hectares dont 4 ou 5 en terre défrichée.

Les terres du Gouvernement valent de 1 franc à 1 fr. 50 l'acre. Les lots sont de 100 acres (environ 40 hectares).

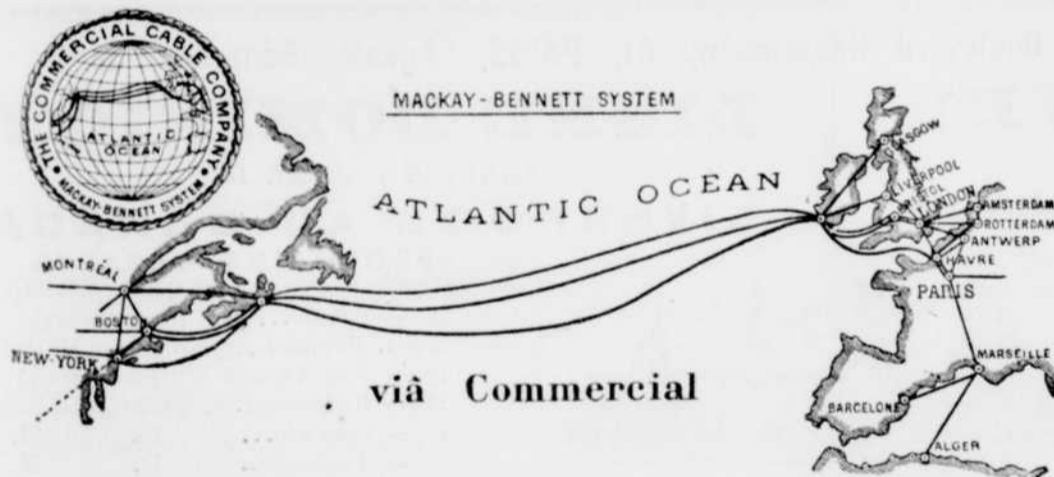
La forêt couvre des millions d'hectares, où l'on trouve, entre autres, du **bois** propre à la fabrication de la **pâte à papier (pulpe)**, d'une qualité supérieure.

Il y a aussi abondance de **MINES** dans la Province. On y rencontre l'**OR**, l'**ARGENT**, le **CUIVRE**, le **FER** (titanique, chromique et magnétique), la **plombagine**, le **mica**, l'**amiante**, le **granit** de tout genre, le **kaolin**, le **pétrole**, etc. Plusieurs mines, en ce qui concerne le cuivre, le fer, la plombagine, le mica et l'amiante, sont déjà en exploitation. Les mines de la Beauce, où l'on fait de nouvelles tentatives après une suspension de travaux de plusieurs années, ont déjà donné une douzaine de millions de francs d'or.

La population de la province de Québec est de langue française surtout. Des bureaux et des agents d'immigration reçoivent les immigrants à Québec et à Montréal. Le service des Postes et des Chemins de fer et des Banques est des plus réguliers et des plus sûrs.

Pour plus amples informations, s'adresser à l'honorable Commissaire de la Colonisation et des Mines, Québec, Canada.

Et à M. Hector Fabre, Commissaire-général du Canada, 10, rue de Rome, à Paris

**LA SEULE LIGNE ENTIÈREMENT SOUS-MARINE DE NEW-YORK EN FRANCE**

La seule Compagnie possédant et exploitant trois câbles transatlantique entre l'Europe et les Etats-Unis d'Amérique.

La seule Compagnie qui, ayant un point d'atterrissage sur le continent européen, possède aux Etats-Unis un réseau complet de lignes terrestres.

COMMUNICATIONS DIRECTES AVEC LE CANADA, LE MEXIQUE, LES ANTILLES, L'AMÉRIQUE CENTRALE ET L'AMÉRIQUE DU SUD.

BUREAUX A PARIS { ADMINISTRATION, 9, rue Louis-le-Grand.
RENSEIGNEMENTS, 49, avenue de l'Opéra.

BUREAU DE TRANSMISSION : 112, Boulevard de Strasbourg, au HAVRE

CE BUREAU EST EN COMMUNICATION :

AVEC NEW-YORK

Par un câble entièrement sous-marin, ce qui évite les longues lignes aériennes de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse.

FILS DIRECTS

Du Havre à Bordeaux, Lille, Lyon, Marseille, Nantes, Anvers, Amsterdam, Rotterdam, Hambourg, etc.

AVEC PARIS

Par un fil spécial aboutissant au Bureau de la Bourse, et par un câble souterrain aboutissant au Bureau-Central.

FILS DIRECTS

De Paris à Berlin, Cologne, Francfort, Bâle, Berne, Genève, Vienne, Milan, Gènes, Rome, etc.

Les télégrammes sont reçus dans tous les bureaux télégraphiques

A défaut des formules que la Compagnie adresse gratuitement sur demande, prière d'indiquer en marge de la minute la mention non taxée **Via Commercial**

COMPAGNIES DES CHEMINS DE FER

DE

L'OUEST ET DU LONDON BRIGHTON**Paris à Londres**

Viâ Rouen, Dieppe et Newhaven par la Gare Saint-Lazare. Services rapides tous les jours et toute l'année (dimanches et fêtes compris. Trajet de Jour en 9 heures (1^{re} et 2^e classes seulement). Grande économie.

Billets simples, valables pendant 7 jours : 1^{re} cl. 43 fr. 25 ; 2^e cl. 32 fr. ; 3^e cl. 23 fr. 25.

Billets d'aller et retour, valables pendant 1 mois : 1^{re} cl. 72 fr. 75 ; 2^e cl. 52 fr. 75 ; 3^e cl. 41 fr. 50.

Départ de Paris (Saint-Lazare) : 10 h. matin et 9 h. du soir.

Départ de Londres (London Bridge) : 10 heures matin et 9 h. soir.

Départ de Londres (Victoria) : 10 h. matin et 8 h. 50 soir.

CHEMINS DE FER DE L'EST**Voyages circulaires en Italie**

Pour faciliter les voyages en Italie, la Compagnie de l'Est, d'accord, avec la compagnie voisines, met à la disposition des voyageurs de nombreuses combinaisons qui permettent d'effectuer des excursions variées, à des prix très réduits, au Nord des Alpes (parcours en dehors de l'Italie) et au Sud des Alpes (parcours Italiens).

Des billets circulaires délivrés toute l'année et dont la durée de validité est de 60 jours, permettent, soit au départ de Paris (Viâ Troyes-Belfort), soit au départ des principales gares situées sur l'itinéraire, de faire des excursions en Italie dans des conditions très économiques.

Des voitures directes circulent entre Paris et Milan.

CHEMIN DE FER**DE PARIS-LYON-MÉDITERRANÉE**

Un service quotidien de train de luxe, composé de voitures à lits-Salons, est organisé entre Paris et Vintimille et vice-versa.

Train L 17. — Départ de Paris à 7 h. 20 soir. — Nice, 11 h. 40 matin. — Vintimille, 1 h. 29 soir.

Train L 18. — Départ de Vintimille à midi 52. — Nice, 2 h. 5 soir. — Paris, 7 h. 15 matin.

CHEMIN DE FER DE PARIS-ORLÉANS

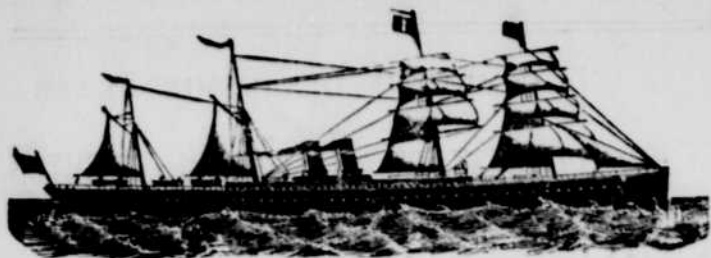
La Compagnie des chemins de fer d'Orléans délivre des billets d'aller et retour de famille pour les stations thermales et hivernales des Pyrénées et du Golfe de Gascogne :

Arcachon, Biarritz, Dax, Pau, St-Jean de Luz, Salies de Béarn, etc., avec faculté d'arrêt à tous les points du parcours désignés par le voyageur.

La réduction accordée est calculée sur les prix du tarif général d'après la distance parcourue (minimum d'au moins 500 kil.), cette réduction est de 20 0/0 pour deux personnes ; 25 0/0 pour trois ; 30 0/0 pour quatre ; 35 0/0 pour cinq et 40 0/0 pour six ou de six personnes.

Durée de validité : 33 jours.

Ces billets doivent nous être demandés au moins quatre jours avant le départ.



LIGNE ALLAN

PAQUEBOTS-POSTE POUR LES

ÉTATS-UNIS ET LE CANADA

PROCHAINS DÉPARTS

<i>Bavarian</i> (Québec et Montréal) .. 21 Sept.	<i>Bavarian</i> (Québec et Montréal), 19 Oct.
<i>Californian</i> — — .. 28 —	<i>Californian</i> — — .. 26 —
<i>Tainui</i> — — .. 5 Oct.	<i>Tainui</i> — — .. 2 Nov.
<i>Parisian</i> — — .. 12 —	

PRIX DE PASSAGE

De PARIS à QUÉBEC et MONTRÉAL : 1^{re} Classe depuis 335 francs, suivant position de la cabine. — 2^e Classe 210 francs.

On vend des billets directs à prix réduits pour tous les points du Canada et des États-Unis ainsi que la Chine, le Japon, etc. via Vancouver, Voyages circulaires.

Grandes réductions sur les billets de retour

Pour le MANITOBA et la COLOMBIE ANGLAISE

CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE

De l'ATLANTIQUE au PACIFIQUE

1000 lieues sans changer de train

VOYAGE AUTOUR DU MONDE

Via Vancouver et Yokohama

MINES D'OR DU KLONDYKE

Billets à prix spéciaux de Paris, via New-York ou Montréal pour Vancouver, point de départ pour le Klondyke.

TRANSPORTS DE MARCHANDISES, BAGAGES, PETITS-COLIS, ETC.

POUR TOUTES LES PARTIES DU MONDE

aux prix les plus réduits. — Tarifs sur demande. (Prix à forfait.)

S'adresser pour tous Renseignements à



PITT & SCOTT



AGENTS GÉNÉRAUX POUR LE CONTINENT

47, Rue Cambon, PARIS - 5, Rue Scribe, - PARIS

HERNU, PERON & C^o LTD, 61, Boulevard Haussmann, 61, PARIS, Agents Généraux de :

LIGNE BEAVER

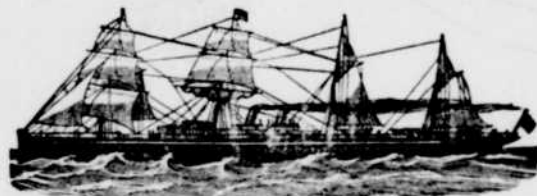
SERVICE HEBDOMADAIRE DE

LIVERPOOL AU CANADA

PROCHAINS DÉPARTS

Sam. 23 Sept. *Lake Ontario*. (p. Québec et Montréal).

— 21 Oct. <i>Lake Superior</i>	—	—
— 28 — <i>Lake Huron</i> ..	—	—



LIGNE DOMINION

SERVICE POSTAL DE

LIVERPOOL AU CANADA

PROCHAINS DÉPARTS

Judi 21 Sept. <i>Vancouver</i> ...	(p. Québec et Montréal).
— 28 — <i>Canada</i>	(pour Boston)
— 5 Oct. <i>Dominion</i> ...	(p. Québec et Montréal).
— 12 — <i>New England</i>	(pour Boston)
— 12 — <i>Cambroman</i> ..	(p. Québec et Montréal).
— 19 — <i>Scotsman</i> ...	Id. id.
— 26 — <i>Vancouver</i> ..	id. id.

PRIX DES PASSAGES

De PARIS à QUÉBEC et MONTREAL

Première Classe .. Depuis 270 francs, selon cabines, etc.

Deuxième Classe..... 175 et 185 francs.

PRIX DES PASSAGES

De PARIS à QUÉBEC et MONTREAL

Première Classe..... Depuis 310 francs, selon cabines, etc.

Deuxième Classe..... 200 et 210 francs.

PARIS à BOSTON

Première Classe..... Depuis 365 francs, selon cabines, etc.

Deuxième Classe..... 235, 245 et 260 francs

Les prix 2^{me} classe p. Boston sont applicables à New-York et Philadelphie

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE

Billets pour tout l'intérieur du Canada, les États-Unis. Voyages au Japon en Chine et en Australie et autour du Monde, via Vancouver — Excursions.

MINES D'OR DU KLONDYKE et de l'ALASKA, via Vancouver et steamer pour Wrangel, Juneau, Dyea, etc.

TRANSPORTS DE BAGAGES, PETITS-COLIS, ET MARCHANDISES

POUR TOUTES LES PARTIES DU MONDE AUX CONDITIONS LES PLUS RÉDUITES — PRIX SUR DEMANDE

COLONISATION DU CANADA. CONCESSIONS GRATUITES DE 64 HECTARES DE TERRAIN

Pour tous renseignements, dates des départs, prix des passages, et billets pour toutes destinations et par toutes Compagnies, brochures et ca...es gratuites.

S'adresser aux Agents Généraux **HERNU, PERON & C^o L^{td}** Agents d'Emigration autorisés par le Gouvernement Français.

61, Boulevard Haussmann (près la gare St-Lazare, en face la rue de Rome). PARIS.

Maisons au Havre, — Marseille, — Boulogne-sur-Mer, — Mazamet, — Anvers — Londres. — Folkestone.